

Ich wollt, daß ich daheime wär

(Oh, how I wish I were at home)

Motette

Heinrich von Laufenberg, 1430

Hugo Distler, op. 12 No. 5

(I) Sehr ruhige Viertel (1)

Soprano **pp**

Ich wollt, daß ich da - hei - me wär, und
Oh, how I wish I were at home, and

Alto **pp**

Ich wollt, daß ich da - hei - me
Oh, how I wish I were at

Tenor **pp**

Ich wollt, daß ich da - hei - me wär, und al -
Oh, how I wish I were at home, and all

Bass **pp**

Ich wollt, daß ich da - hei - me wär
Oh, how I wish I were at home,

(Dasselbe Zeitmaß) (2)

S **poco p**

al - ler Wel - te Trost ent - behr.
all Earth's com - forts I'd for - go.

Ich mein, da - heim im
I mean, at home in

A **poco p**

wär und al - ler Wel - te Trost ent - behr. Ich mein, da - heim im
home, and all Earth's com - forts I'd for - go. I mean, at home in

T

- - ler Wel - te Trost ent - behr.
— Earth's com - forts I'd for - go.

B

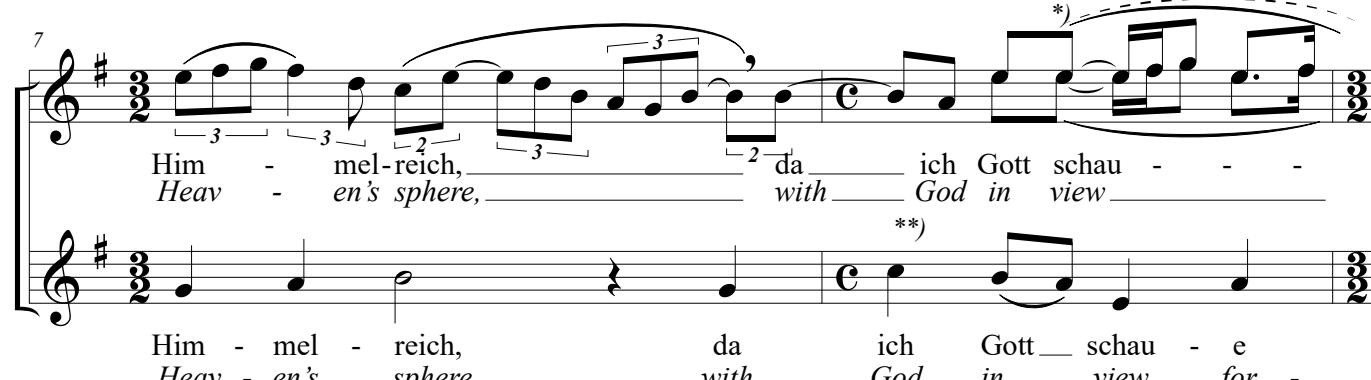
— und al - ler Wel - te Trost ent - behr.
— and all Earth's com - forts I'd for - go.

*) Diese Variation ist am vorteilhaftesten nur mit wenigen oder Einzelstimmen zu besetzen!
[This variation is most advantageously performed by very few or just solo singers.]

1) In a very quiet, relaxed 4
Sehr ruhige Viertel
[The composer's original notations
are shown in numbered footnotes.]

2) Same tempo

Gott schau - - -
in view...
*)

S 7 

A 

Ein wenig gehender (3)

S 9 

A 

T 

B 

*) Keine Triole! [No triplets!]

3) poco più mosso

**) Ja keinen falschen Akzent!
[Unaccented]

(Dasselbe Zeitmaß) (2)

mp

Soprano (S):

Denn al - le Welt ist dir zu klein, du
For all the world would seem so small if

Alto (A):

Denn al - le Welt ist dir zu klein, du
For all the world would seem so small if

Tenor (T):

war - tet dein der En - gel Schar.
hosts of an - gels there a - wait.

Bass (B):

Denn al - le Welt ist dir zu klein,
For all the world would seem so small if

(II) ^{) Sehr bewegt. Extatisch (4)}**

Soprano (S):

kom - mest denn erst wie - der heim. Da - heim ist Le - ben oh -
it were viewed from heav - en's hall. At home is life, life with -

Alto (A):

kom - mest denn erst wie - der heim. Da - heim ist Le - ben
it were viewed from heav - en's hall. At home is life, life

Tenor (T):

— du kom - mest denn erst wie - der heim. Da - heim ist Le - ben
— if it were viewed from heav - en's hall. At home is life, life

Bass (B):

kom - mest denn erst wie - der heim. Da - heim ist Le - ben
it were viewed from heav - en's hall. At home is life, life

*) Gleichsam psalmodierend! [As though intoning a psalm]

4) Excited. Ecstatic

**) Nach Belieben völliger Neueinsatz der folgenden Variation.

[The following variation may be a completely new section, if you wish.]

(Dasselbe Zeitmaß) (2)

20

Sohne Tod und ganze Freude ohne Not. Da sind doch tau - -
- out death, and naught but joy in ev - 'ry breath. And there a thou - -
oh - ne Tod und ganze Freude ohne Not. Da sind doch tau - send
with-out death, and naught but joy in ev - 'ry breath. And there a thou-sand
oh - ne Tod und ganze Freu-de de ohne Not. Da sind doch a -
without death, and naught but joy in ev - 'ry breath. And there a -
oh - ne Tod und ganze Freu-de ohne Not. Da sind doch a -
without death, and naught but joy in ev - 'ry breath. And there a -
oh - ne Tod und ganze Freu-de ohne Not. Da sind doch a -
without death, and naught but joy in ev - 'ry breath. And there a -

(Übergang ohne Hast!) (5)

24

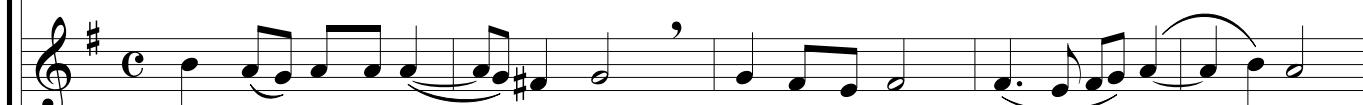
send Jahr wie heut und nichts, nichts, was dich ver-drießt noch reut. Wohl-re-gret, no grief can come. My
sand years are one, where no, no, was you grieve still, no regret, no grief can come. My
Jahr wie heut und nichts, was dich ver-drießt noch reut. Wohl -
years are one, where no, no, was you grieve still, no regret, no grief can come. My
tau - send Jahr wie heut und nichts, was dich ver - drießt noch reut. Wohl -
thou-sand years are one, where no, no, was you grieve still, no grief can come. My
tau - send Jahr wie heut und nichts, was dich ver-drießt noch reut. Wohl -
thou - sand years are one, where no, no, was you grieve still, no grief can come. My
tau - send Jahr wie heut und nichts, was dich ver-drießt noch reut. Wohl -
thou - sand years are one, where no, no, was you grieve still, no grief can come. My

5) Do not rush the transition.

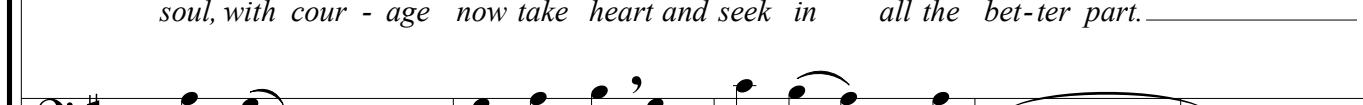
Ruhiger, ausgeglichen, doch noch sehr fließend (6)

28

S 

A 

T 

B 

(III) *)

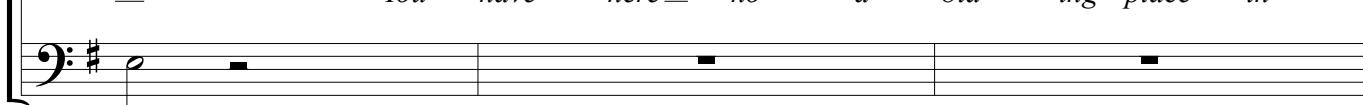
Sehr ruhig, wie zu Anfang (7)

33

S 

A 

T 

B 

- *) Nach Belieben Neueinsatz! In diesem Fall schließt die vorhergehende Variation mit einer Halben. [New section, if you wish. If so, close the previous variation with a half-note.]
- **) Mit wenigen oder Einzelstimmen besetzen! [Use a few singers or (2) soloists.]
- ***) Achtel, Sechzehntel und Zweiunddreißigstel genau auszählen! Keine Triolenbewegung! [Count 8ths, 16ths, and 32nds exactly. No triplets.]
- 6) More calm and relaxed, but still very flowing
- 7) Very relaxed, as at the beginning
- 8) quietly

(Dasselbe Zeitmaß) (2)

*) Ja keinen falschen Akzent!
[No false accent. (Refers to German text.)]

42 (ruhig) (8) Noch ruhiger. Langsam (9)

S fal - schen Schein. A - de, Welt, Gott ge -
glit - t'ring hue. A - dieu, world, go with

A Schein. A - - - de, A - - - dieu,

T (ruhig) (8) pp
viel fal - schen Schein. A - de, Welt, Gott ge -
false, glit - t'ring hue. A - dieu, world, go with

B pp
Schein. A - de, Welt, Gott ge -
hue. A - dieu, world, go with

44

S seg - ne - dich! Gen Him-mel - reich nun fah - re ich.
God a - lone, I'm trav - 'ling to my heav - 'nly home.

A Welt, Gott ge - seg - ne dich! Gen Him - mel - reich nun fah - re ich.
world, go with God a - lone, I'm trav - 'ling to my heav - 'nly home.

T seg - ne - dich! Gen Him - mel - reich nun fah - re ich.
God a - lone, I'm trav - 'ling to my heav - 'nly home.

B seg - - - ne dich! Gen Him - mel - reich nun fah - re ich.
God a - lone, I'm trav - 'ling to my heav - 'nly home.

Heinrich von Laufenberg, 1430

(9) Slow. More quietly relaxed